

## ESPAÑOL

<b>Datos técnicos</b>
Código
<b>Alimentación</b>
Tensión de alimentación
Bornes de conexión (separados galvánicamente)
Tolerancia
Frecuencia nominal
Potencia nominal de servicio
<b>Funciones</b>
Con retardo de conexión
Con retardo de conexión y con contacto de mando
Con retardo de apertura y con contacto de mando
Con impulso al conectar mandado por tensión
Con impulso al conectar y con contacto de mando
Con impulso al desconectar y con contacto de mando
Intermitente, empezando en impulso
Intermitente, empezando en pausa
<b>Gamas de tiempo</b>
Gama final de tiempo (Margen de ajuste)
<b>Precisión</b>
Precisión básica del valor final de escala
Precisión de ajuste del valor final de escala
Precisión de repetición
Influencia de temperatura
<b>Contacto de mando</b>
Tipo de contacto con potencial
Activación a través de bornes de conexión
Capacidad de carga carga mínima conectada en paralelo
Longitud de impulso de mando
<b>Lado de contacto (salida)</b>
Tipo de contacto contacto conmutado sin potencial
Tensión de dimensionamiento según IEC 60664-1
Potencia de conmutación módulo alineado (separación < 5 mm) módulo no alineado (separación > 5 mm)

Protección por fusible
Vida útil mecánica operaciones
Vida útil eléctrica operaciones (carga resistiva)
Número de maniobras según IEC 60947-5-1 máx. (con carga resistiva) máx. (con carga resistiva)

<b>Datos climáticos</b>
Temperatura ambiente servicio (IEC 60068-1/UL 508) almacenamiento
Humedad relativa del aire
Clase de clima según IEC 60721-3-3
Grado de suciedad según EN 50178
<b>Datos generales</b>
Duración de conexión
Tiempo de recuperación
Tensión de aislamiento de dimensionamiento según EN 50178
Categoría de sobretensiones según EN 50178

<b>Indicaciones</b>
Tensión de alimentación presente: LED verde UI
Indicación del transcurso de tiempo t: LED verde UI
Posición del relé de salida: LED amarillo
<b>Carcasa</b> plástico, auto-extinguible
Grado de protección
Montaje sobre carril de 35 mm según EN 60715
Posición para el montaje discrecional
Dimensiones (A / A / P)
Peso aprox.
<b>Bornes de conexión</b> protegidos contra contactos casuales
Grado de protección
Par de apriete máx.
Sección de conductor con/sin puntera sin puntera con/sin puntera flexible sin puntera

<b>Conformidad / Homologaciones</b> UL, EE.UU. / Canadá
<b>Conformidad con la directiva CEM</b>
Resistencia a interferencias según
Resistencia de perturbaciones según
<b>Conformidad con la directiva de baja tensión</b>
Relés de temporización industriales según

## FRANÇAIS

<b>Caractéristiques techniques</b>
Référence
<b>Alimentation</b>
Tension d'alimentation
Bornes (avec isolation galvanique)
Tolérance
Fréquence nominale
Puissance en régime nominal
<b>Fonctions</b>
Temporisation à l'enclenchement
Temporisation à l'enclenchement, commande par contact
Temporisation de la retombée, commande par contact
Enclenchement à intervalles, commande par tension
Enclenchement à intervalles, commande par contact
Retombée à intervalles, commande par contact
Cignotant, démarrage à sortie active
Cignotant, démarrage à sortie repos
<b>Plages de temporisation</b>
Plage finale de temps (plage de réglage)
<b>Precision</b>
Precision de base de la deviation maximale
Precision de réglage de la deviation maximale
Répétabilité
Action de la température
<b>Contact de commande</b>
Type de contact avec potentiel
Activation via bornes
Charge limite charge minimale en parallèle
Longueur d'impulsion de commande
<b>Côté contact (output)</b>
Type de contacts inverseur sans potentiel
Tension de référence selon CEI 60664-1
Puissance de commutation appareil juxtaposé (distance < 5 mm) appareil non juxtaposé (distance > 5 mm)

Fusibles
Durée de vie mécanique (cycles)
Durée de vie électrique (cycles - charge ohmique)
Fréquence de commutation selon CEI 60947-5-1 máx. (charge ohmique) máx. (charge ohmique)

<b>Caractéristiques climatiques</b>
Température ambiante service (CEI 60068-1/UL 508) stockage
Humidité relative de l'air
Classe d'atmosphère selon CEI 60721-3-3
Degré de pollution selon EN 50178
<b>Caractéristiques générales</b>
Durée enclenchement
Temps de réarmement
Tension d'isolement assignée selon EN 50178
Catégorie de surtension selon EN 50178

<b>Signalisation</b>
Tension d'alimentation présente: LED verte UI
Affichage temps écoulé, t: LED verte UI
Position du relais de sortie: LED jaune
<b>Boîtier</b> plastique, auto-extinguible
Indice de protection
Montage sur profilé de 35 mm, selon EN 60715
Emplacement du montage indifférent
Dimensions (L / H / P)
Poids env.
<b>Bornes</b> protégées contre les contacts
Indice de protection
Couple de serrage máx.
Section du conducteur avec/sans embout sans embout avec/sans embout souple sans embout

<b>Conformité / Homologations</b> UL, USA / Canada
<b>Conformité à la directive CEM</b>
Immunité selon
Emission selon
<b>Conformité à la directive basse tension</b>
Relais industriels temporisés selon

## ENGLISH

<b>Technical data</b>
Order No.
<b>Power supply</b>
Supply voltage
Connecting terminal blocks (electrically isolated)
Tolerance
Nominal frequency
Nominal operational power
<b>Functions</b>
With switch-on delay
With switch-on delay and control contact
With release delay and control contact
With passing make contact, voltage controlled
With passing make contact and control contact
With passing break contact and control contact
Flashing beginning with pulse
Flashing beginning with pause
<b>Time ranges</b>
Time end range (setting range)
<b>Accuracy</b>
Basic accuracy of scale end value
Setting accuracy of scale end value
Repeat accuracy
Temperature influence
<b>Control contact</b>
Contact type non floating
Activated via connecting terminal blocks
Load carrying capacity parallel connected minimum load
Control pulse length
<b>Contact side (output)</b>
Contact type floating PDT
Rated voltage in acc. with IEC 60664-1
Switching capacity device mounted in row (spacing < 5 mm) device not mounted in row (spacing > 5 mm)

Fusing
Mechanical service life cycles
Electrical service life cycles (ohmic load)
Switching rate in acc. with IEC 60947-5-1 máx. (with ohmic load) máx. (with ohmic load)

<b>Climatic data</b>
Ambient temperature operation (IEC 60068-1/UL 508) storage
Relative humidity
Climatic class in acc. with IEC 60721-3-3
Contamination class in acc. with EN 50178
<b>General data</b>
Duty cycle
Recovery time
Rated insulation voltage in acc. with EN 50178
Surge voltage category in acc. with EN 50178

<b>Indicators</b>
Supply voltage applied: green LED UI
Display of time sequence t: green LED UI
Position of output relay: yellow LED
<b>Housing</b> plastic, self-extinguishing
Degree of protection
Mounting on 35 mm DIN rails in acc. with EN 60715
Installation position as desired
Dimensions (W / H / D)
Weight approx.
<b>Connecting terminal blocks</b> touch-proof
Degree of protection
Torque máx.
Conductor cross section with/without ferrule without ferrule with/without ferrule flexible without ferrule

<b>Conformity / approvals</b> UL, USA / Canada
<b>Conformance with EMC directive</b>
Immunity to interference according to
Noise emission according to
<b>Conformance with low voltage directive</b>
Industrial timer relays according to

## DEUTSCH

<b>Technische Daten</b>
Artikel Nr.
<b>Versorgung</b>
Versorgungsspannung
Anschlussklemmen (galvanisch getrennt)
Toleranz
Nennfrequenz
Nennbetriebsleistung
<b>Funktionen</b>
Einschaltverzögerung
Einschaltverzögerung mit Steuerkontakt
Rückfallverzögerung mit Steuerkontakt
Einschaltwischend spannungsgesteuert
Einschaltwischend mit Steuerkontakt
Ausschaltwischend mit Steuerkontakt
Blinker impulsbeginnend
Blinker pausebeginnend
<b>Zeitbereiche</b>
Zeitbereich (Einstellbereich)
1 s (50 ms...1 s) 10 s (500 ms...10 s)
1 min. (3 s...1 min.) 10 min. (30 s...10 min.)
1 h (3 min....1 h) 10 h (30 min....10 h)
100 h (5 h....100 h)
<b>Genauigkeit</b>
Grundgenauigkeit vom Skalendwert
Einstellgenauigkeit vom Skalendwert
Wiederholgenauigkeit
Temperatureinfluss
<b>Steuerkontakt</b>
Kontaktausführung potenzialbehaltet
Aktivierung über Anschlussklemmen
Belastbarkeit parallel geschaltete Mindestlast
Steuerimpulslänge
<b>Kontaktseite (Output)</b>
Kontaktausführung potenzialfreier Wechsler
Bemessungsspannung nach IEC 60664-1
Schalleistung Gerät angereicht (Abstand < 5 mm) Gerät nicht angereicht (Abstand > 5 mm)

Absicherung
Mechanische Lebensdauer Schaltspiele
Elektrische Lebensdauer Schaltspiele (ohmsche Last)
Schalthäufigkeit nach IEC 947-5-1 máx. (bei ohmscher Last) máx. (bei ohmscher Last)

<b>Klimatische Daten</b>
Umgebungstemperatur Betrieb (IEC 60068-1/UL 508) Lagerung
Relative Luftfeuchtigkeit
Klimaklasse nach IEC 60721-3-3
Verschmutzungsgrad nach EN 50178
<b>Allgemeine Daten</b>
Einschaltdauer
Wiederbereitschaftszeit
Bemessungsspannung nach EN 50178
Überspannungskategorie nach EN 50178

<b>Anzeigen</b>
Versorgungsspannung liegt an: grüne LED UI
Anzeige des Zeitablaufes t: grüne LED UI
Stellung des Ausgangsrelais: gelbe LED
<b>Gehäuse</b> Kunststoff, selbstverlöschend
Schutzart
Montage auf 35 mm-Tragschiene nach EN 60715
Einbaulage beliebig
Abmessungen (B / H / T)
Gewicht ca.
<b>Anschlussklemmen</b> berührungssicher
Schutzart
Anzugdrehmoment máx.
Leiterquerschnitt mit/ohne Aderendhülse ohne Aderendhülse mit/ohne Aderendhülse flexibel ohne Aderendhülse

<b>Konformität / Zulassungen</b> UL, USA / Kanada
<b>Konformität zur EMV-Richtlinie</b>
Störfestigkeit nach EN 61000-6-2
Störabstrahlung nach EN 61000-6-4
<b>Konformität zur Niederspannungsrichtlinie</b>
Industrielle Zeitrelais nach EN 61812-1/A11

<b>ETD-SL-1T-DTF</b>
2866161
24 ... 240 V AC / DC
A1(+)- A2(-)
-15 %...+10 %
48...63 Hz
6 VA (2 W)
E
Es
R
Wu
Ws
Wa
Bi
Bp
1 s (50 ms...1 s) 10 s (500 ms...10 s)
1 min. (3 s...1 min.) 10 min. (30 s...10 min.)
1 h (3 min....1 h) 10 h (30 min....10 h)
100 h (5 h....100 h)
± 1 %
≤ 5 %
≤ 0.5 % / ± 5 ms
≤ 0.01 %/K
✓
A1- B1
1 VA (0.5 W), A2- B1
> 70 ms
✓ 2x
250 V AC
750 VA (3 A/250 V AC)
1250 VA (5 A/250 V AC)
5 A flink / fast / rapide / rápido
20 x 10 <sup>9</sup>
2 x 10 <sup>9</sup> (1000 VA)
60/min. ( 100 VA)
6/min. (1000 VA)
-25 °C ... + 55 °C / -25 °C ... + 40 °C
-25 °C ... + 70 °C
15 % ... 85 %
3K3
2
100 %
100 ms
300 V
III, Basisisolierung / basic isolation / isolation de base / aislamiento básico
ON
blinkt / flashes / cignote / parpadea
ON / OFF
✓
IP40
✓
✓
{22,5 / 90 / 113} mm
0,16 kg
✓
IP20
1 Nm
1 x 0,5 ... 2,5 mm <sup>2</sup>
1 x 4 mm <sup>2</sup>
2 x 0,5 ... 1,5 mm <sup>2</sup>
2 x 2,5 mm <sup>2</sup>
☐☐
UL/C-UL Listed UL 508
<b>2004/108/EG</b>
EN 61000-6-2
EN 61000-6-4
<b>2006/95/EG</b>
EN 61812-1/A11

<b>PHENIX CONTACT</b>
PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
D-32823 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
www.phoenixcontact.com
MNR 9025767 / 2009-10-02

- DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur**
- EN Installation notes for electrical personnel**
- FR Instructions d'installation pour l'électricien**
- ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico**

Art.-Nr./Order No./Référence/Código: 2866161

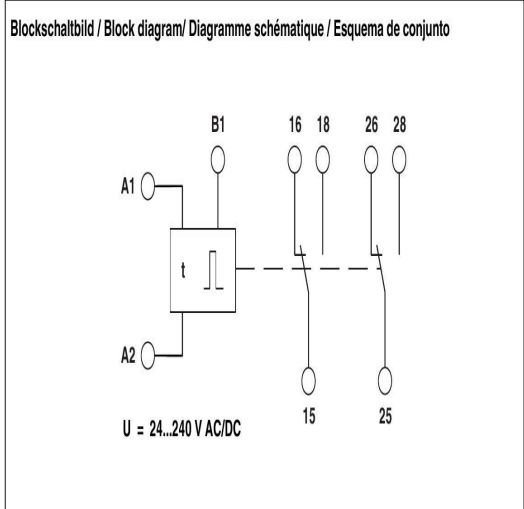


<b>Zeitrelais</b>
Multifunktionales Zeitrelais mit potenzialbehaltetem Steuereingang und einer einstellbaren Zeit.
<b>Funktionen</b>
• E Einschaltverzögert
• Es Einschaltverzögert mit Steuerkontakt
• R Rückfallverzögert mit Steuerkontakt
• Wu Einschaltwischend spannungsgesteuert
• Ws Einschaltwischend mit Steuerkontakt
• Wa Ausschaltwischend mit Steuerkontakt
• Bi Blinker impulsbeginnend
• Bp Blinker pausebeginnend
<b>Zeitbereiche</b>
7 Zeitendbereiche: 50 ms bis 100 h

<b>Timer relay</b>
Multifunctional timer relay with non floating control input and one settable time.
<b>Functions</b>
• E With switch-on delay
• Es With switch-on delay and control contact
• R With release delay and control contact
• Wu With passing make contact, voltage controlled
• Ws With passing make contact and control contact
• Wa With passing break contact and control contact
• Bi Flashing, beginning with pulse
• Bp Flashing, beginning with pause
<b>Time ranges</b>
7 time end ranges: 50 ms to 100 h

<b>Relais temporisé</b>
Relais temporisé multifonctions avec entrée de commande à potentiel et temporisation réglable.
<b>Fonctions</b>
• E Temporisation à l'enclenchement
• Es Temporisation à l'enclenchement, commande par contact
• R Temporisation de la retombée, commande par contact
• Wu Enclenchement à intervalles, commande par tension
• Ws Enclenchement à intervalles, commande par contact
• Wa Retombée à intervalles, commande par contact
• Bi Cignotant, démarrage à sortie active
• Bp Cignotant, démarrage à sortie repos
<b>Plages de temporisation</b>
7 plages finales de temps : 50 ms à 100 h

<b>Relé de temporización</b>
Relé de temporización multifuncional con entrada de mando con potencial y con un tiempo ajustable.
<b>Funciones</b>
• E Con retardo de conexión
• Es Con retardo de conexión y con contacto de mando
• R Con retardo de apertura y con contacto de mando
• Wu Con impulso al conectar mandado por tensión
• Ws Con impulso al conectar y con contacto de mando
• Wa Con impulso al desconectar y con contacto de mando
• Bi Intermitente, empezando en impulso
• Bp Intermitente, empezando en pausa
<b>Gamas de tiempo</b>
7 Gamas finales de tiempo: 50 ms hasta 100 h



**RSPSupply - 1-888-532-2706 - https://www.RSPSupply.com**  
See the product details here



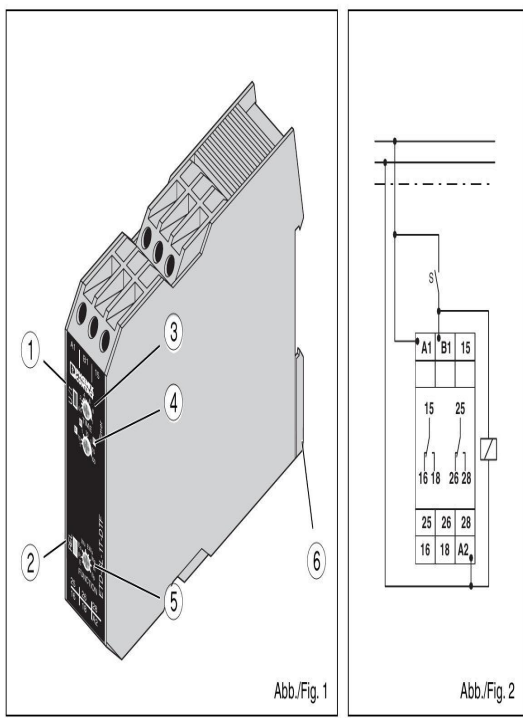


Abb./Fig. 1

Abb./Fig. 2

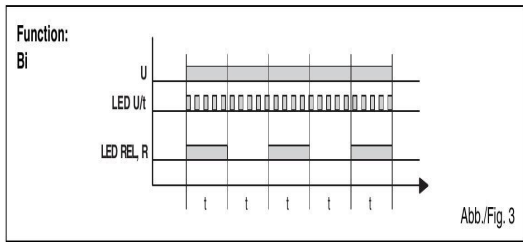


Abb./Fig. 3

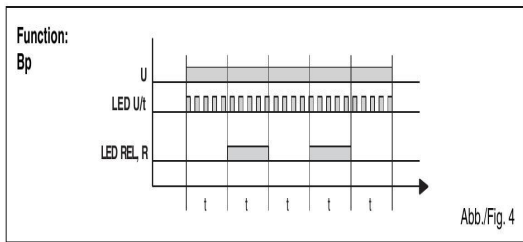


Abb./Fig. 4

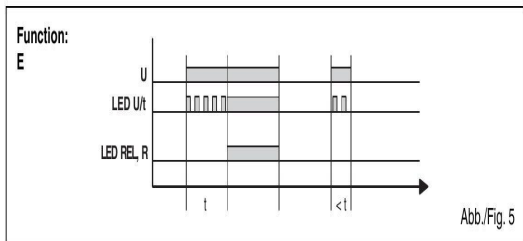


Abb./Fig. 5

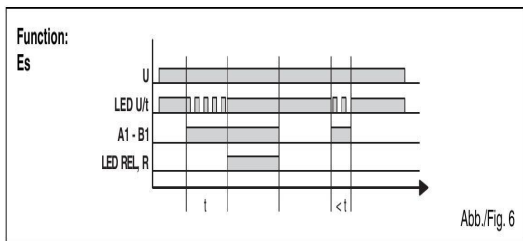


Abb./Fig. 6

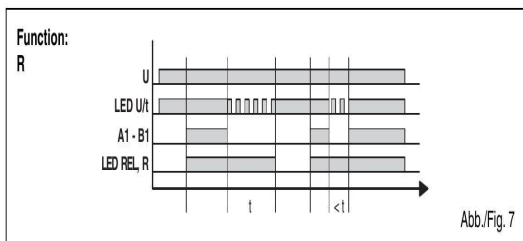


Abb./Fig. 7

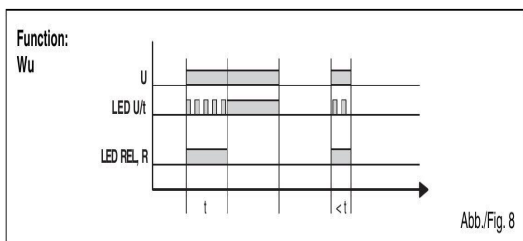


Abb./Fig. 8

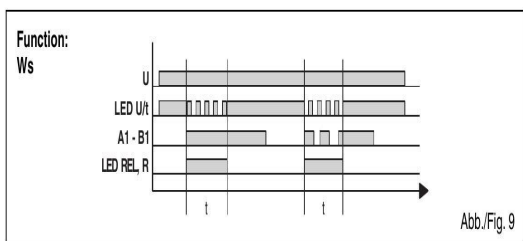


Abb./Fig. 9

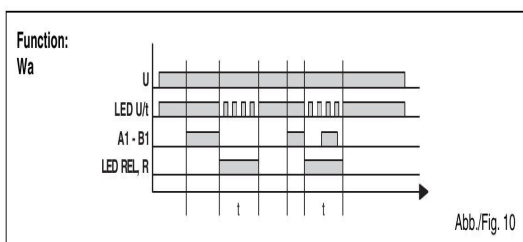


Abb./Fig. 10

## DEUTSCH

### Multifunktionales Zeitrelais ETD-SL-1T-DTF

Art.-Nr.: 2866161

#### 1. Anschlusshinweise

##### 1.1. Geräteanschlüsse, -bedienelemente (Abb. 1):

- ① LED U/t: Versorgungsspannung und einstellbare Zeit TIME
- ② LED: Ausgangsrelais REL
- ③ Potentiometer TIME: Wertvorgabe
- ④ Potentiometer TIME: Zeitbereich
- ⑤ Drehschalter Funktion
- ⑥ Rastfuß

##### 1.2. Installation (Abb. 2)

**Vorsicht: Niemals bei anliegender Spannung arbeiten!  
Lebensgefahr!**

Das Überwachungsmodul ist auf alle 35 mm-Tragschienen nach EN 60715 auf-rastbar.

##### 1.3. Spannungsversorgung

Ein integriertes Weitbereichsnetzteil ermöglicht einen Versorgungsspannungs-anchluss im Bereich von 24...240 V AC/DC.

##### 1.4. Anschlussbeispiel (Abb. 2)

Beim Anschluss des Steuerings mit einer Parallellast ist darauf zu achten, dass die parallel geschaltete Mindestlast größer 1 VA ist.

#### 2. Funktionsbeschreibung

Die Funktionswahl muss im spannungslosen Zustand erfolgen.

##### 2.1. Blinker impulsbeginndend - Bi (Abb. 3)

Mit dem Anlegen der Versorgungsspannung U ziehen die Ausgangsrelais an (gelbe LED REL leuchtet) und die eingestellte Zeit t beginnt abzulaufen (grüne LED U/t blinkt). Nach Ablauf der Zeit t fallen die Ausgangsrelais ab (gelbe LED REL leuchtet nicht) und die eingestellte Zeit t beginnt erneut abzulaufen. Das Ausgangsrelais wird im Verhältnis 1:1 angesteuert, bis die Versorgungsspannung unterbrochen wird.

##### 2.2. Blinker pausebeginndend - Bp (Abb. 4)

Mit dem Anlegen der Versorgungsspannung U beginnt die eingestellte Zeit t abzulaufen (grüne LED U/t blinkt). Nach Ablauf der Zeit t ziehen die Ausgangsrelais an (gelbe LED REL leuchtet) und die eingestellte Zeit t beginnt erneut abzulaufen. Nach Ablauf der Zeit t fallen die Ausgangsrelais ab (gelbe LED REL leuchtet nicht). Das Ausgangsrelais wird im Verhältnis 1:1 angesteuert, bis die Versorgungsspannung unterbrochen wird.

##### 2.3. Einschaltverzögert - E (Abb. 5)

Mit dem Anlegen der Versorgungsspannung U beginnt die eingestellte Zeit t abzulaufen (grüne LED U/t blinkt). Nach Ablauf der Zeit t (grüne LED U/t leuchtet) ziehen die Ausgangsrelais an (gelbe LED REL leuchtet). Dieser Zustand bleibt, bis die Versorgungsspannung U unterbrochen wird. Wird die Versorgungsspannung U vor Ablauf der Zeit t unterbrochen, wird die bereits abgelaufene Zeit gelöscht und mit dem nächsten Anlegen der Versorgungsspannung U erneut gestartet.

##### 2.4. Einschaltverzögert mit Steuerkontakt - Es (Abb. 6)

Die Versorgungsspannung U muss ständig am Gerät anliegen (grüne LED U/t leuchtet). Mit dem Schließen des Steuerkontaktes A1-B1 beginnt die eingestellte Zeit t abzulaufen (grüne LED U/t blinkt). Nach Ablauf der Zeit t (grüne LED U/t leuchtet) ziehen die Ausgangsrelais an (gelbe LED REL leuchtet). Dieser Zustand bleibt, bis der Steuerkontakt geöffnet wird. Wird der Steuerkontakt vor Ablauf der Zeit t geöffnet, wird die bereits abgelaufene Zeit gelöscht und mit dem nächsten Zyklus erneut gestartet.

##### 2.5. Rückfallverzögert mit Steuerkontakt - R (Abb. 7)

Die Versorgungsspannung U muss ständig am Gerät anliegen (grüne LED U/t leuchtet). Mit dem Schließen des Steuerkontaktes A1-B1 ziehen die Ausgangsrelais an (gelbe LED REL leuchtet). Wird der Steuerkontakt A1-B1 geöffnet, beginnt die eingestellte Zeit t abzulaufen (grüne LED U/t blinkt). Nach Ablauf der Zeit t (grüne LED U/t leuchtet) fallen die Ausgangsrelais ab (gelbe LED REL leuchtet nicht). Wird der Steuerkontakt vor Ablauf der Zeit t wieder geschlossen, wird die bereits abgelaufene Zeit gelöscht und mit dem nächsten Zyklus erneut gestartet.

##### 2.6. Einschaltwischend spannungsgesteuert - Wu (Abb. 8)

Mit dem Anlegen der Versorgungsspannung U ziehen die Ausgangsrelais an (gelbe LED REL leuchtet) und die eingestellte Zeit t beginnt abzulaufen (grüne LED U/t blinkt). Nach Ablauf der Zeit t (grüne LED U/t leuchtet) fallen die Ausgangsrelais ab (gelbe LED REL leuchtet nicht). Dieser Zustand bleibt, bis die Versorgungsspannung U unterbrochen wird. Wird die Versorgungsspannung vor Ablauf der Zeit t unterbrochen, fallen die Ausgangsrelais ab. Die bereits abgelaufene Zeit wird gelöscht und mit dem nächsten Anlegen der Versorgungsspannung erneut gestartet.

##### 2.7. Einschaltwischend mit Steuerkontakt - Ws (Abb. 9)

Die Versorgungsspannung U muss ständig am Gerät anliegen (grüne LED U/t leuchtet). Mit dem Schließen des Steuerkontaktes A1-B1 ziehen die Ausgangsrelais an (gelbe LED REL leuchtet) und die eingestellte Zeit t beginnt abzulaufen (grüne LED U/t blinkt). Nach Ablauf der Zeit t (grüne LED U/t leuchtet) fallen die Ausgangsrelais ab (gelbe LED REL leuchtet nicht). Der Steuerkontakt kann während des Zeitablaufes beliebig geschaltet werden. Ein weiterer Zyklus kann erst gestartet werden, wenn der gerade ablaufende Zyklus abgeschlossen wurde.

##### 2.8. Ausschaltwischend mit Steuerkontakt - Wa (Abb. 10)

Die Versorgungsspannung U muss ständig am Gerät anliegen (grüne LED U/t leuchtet). Das Schließen des Steuerkontaktes A1-B1 hat keinen Einfluss auf die Stellung des Ausgangsrelais. Mit dem Öffnen des Steuerkontaktes A1-B1 ziehen die Ausgangsrelais an (gelbe LED REL leuchtet) und die eingestellte Zeit t beginnt abzulaufen (grüne LED U/t blinkt). Nach Ablauf der Zeit t (grüne LED U/t leuchtet) fallen die Ausgangsrelais ab (gelbe LED REL leuchtet nicht). Der Steuerkontakt kann während des Zeitablaufes beliebig geschaltet werden. Ein weiterer Zyklus kann erst gestartet werden, wenn der gerade ablaufende Zyklus abgeschlossen wurde.

## ENGLISH

### Multifunctional timer relay ETD-SL-1T-DTF

Order No.: 2866161

#### 1. Short description

##### 1.1. Device connections and operating elements (fig. 1):

- ① LED U/t: Supply voltage and settable time TIME
- ② LED: Output relay REL
- ③ Potentiometer TIME: Specified values
- ④ Potentiometer TIME: Time end range
- ⑤ Rotary switch function
- ⑥ Snap-on foot

##### 1.2. Installation (Fig. 2)

**Danger! Never carry out work on live parts!  
Risk of fatal injury!**

The monitoring module can be snapped onto all 35 mm DIN rails in acc. with EN 60715.

##### 1.3. Power Supply

An integrated wide-range power supply unit allows the connection of a supply voltage in the range of 24...240 V AC/DC.

##### 1.4. Connection example (fig. 2)

When the control input is connected to a parallel load, ensure that the parallel connected minimum load is greater than 1 VA.

#### 2. Function

The function may only be selected when the device is not connected to the power.

##### 2.1. Flashing, beginning with pulse - Bi (fig. 3)

When supply voltage U is applied, the output relays pick up (yellow LED REL lights up) and the set time t starts running (green LED U/t flashes). After time t has elapsed, the output relays drop out (yellow LED REL is not lit) and the set time t starts running again. The output relay is addressed at a ratio of 1:1, until the supply voltage is interrupted.

##### 2.2. Flashing beginning with the pause - Bp (fig. 4)

When supply voltage U is applied, the set time t starts running (green LED U/t flashes). After time t has elapsed, the output relays pick up (yellow LED REL lights up) and the set time t starts running again. After time t has elapsed, the output relays drop out (yellow LED REL is not lit). The output relay is addressed at a ratio of 1:1, until the supply voltage is interrupted.

##### 2.3. With switch-on delay - E (fig. 5)

When supply voltage U is applied, the set time t starts running (green LED U/t flashes). After time t has elapsed (green LED U/t lights up) the output relays pick up (yellow LED REL lights up). This state remains until the supply voltage U is interrupted. If the supply voltage U is interrupted before time t elapses, the elapsed time is deleted and restarted when the supply voltage U is reapplied.

##### 2.4. With switch-on delay and control contact - Es (fig. 6)

Supply voltage U must be applied continuously to the device (green LED U/t lights up). When control contact A1-B1 closes, the set time t starts running (green LED U/t flashes). After time t has elapsed (green LED U/t lights up), the output relays pick up (yellow LED REL lights up). This state remains until the control contact opens. If the control contact is opened before time t elapses, the elapsed time is deleted and restarted with the next cycle.

##### 2.5. With release delay and control contact - R (fig. 7)

Supply voltage U must be applied continuously to the device (green LED U/t lights up). When control contact A1-B1 closes, the output relays pick up (yellow LED REL lights up). If control contact A1-B1 opens, the set time t starts running (green LED U/t flashes). After time t has elapsed (green LED U/t lights up), the output relays drop out (yellow LED REL is not lit). If the control contact is closed again before time t elapses, the elapsed time is deleted and restarted with the next cycle.

##### 2.6. With passing make contact, voltage controlled - Wu (fig. 8)

When supply voltage U is applied, the output relays pick up (yellow LED REL lights up) and the set time t starts running (green LED U/t flashes). After time t has elapsed (green LED U/t lights up), the output relays drop out (yellow LED REL is not lit). This state remains until the supply voltage U is interrupted. If the supply voltage is interrupted before time t has elapsed, the output relays drop out. The elapsed time is deleted and restarted when the supply voltage is reapplied.

##### 2.7. With passing make contact and control contact - Ws (fig. 9)

Supply voltage U must be applied continuously to the device (green LED U/t lights up). When control contact A1-B1 closes, the output relays pick up (yellow LED REL lights up) and the set time t starts running (green LED U/t flashes). After time t has elapsed (green LED U/t lights up) the output relays drop out (yellow LED REL is not lit). The control contact is free to be switched during the time sequence. A further cycle cannot be started until the current cycle has been completed.

##### 2.8. With passing break contact and control contact - Wa (fig. 10)

Supply voltage U must be applied continuously to the device (green LED U/t lights up). Control contacts A1-B1 closing has no influence on the position of the output relay. When control contact A1-B1 opens, the output relays pick up (yellow LED REL lights up) and the set time t starts running (green LED U/t flashes). After time t has elapsed (green LED U/t lights up) the output relays drop out (yellow LED REL is not lit). The control contact is free to be switched during the time sequence. A further cycle cannot be started until the current cycle has been completed.

## FRANÇAIS

### Relais temporisé multifonctions ETD-SL-1T-DTF

Référence: 2866161

#### 1. Conseils de raccordement

##### 1.1. Eléments de raccordement et de commande de l'appareil (Fig. 1):

- ① LED U/t: Tension d'alimentation et temps réglable TIME
- ② LED: Relais de sortie REL
- ③ Potentiomètre TIME: Valeur consigne
- ④ Potentiomètre TIME: Plage finale de temps
- ⑤ Commutateur rotatif, fonction
- ⑥ Pied encliquetable

##### 1.2. Installation (Fig. 2)

**Attention: Ne jamais travailler sur un module sous tension!  
Danger de mort!**

Le module de surveillance s'encliquette sur tous les rails de 35 mm selon EN 60715.

##### 1.3. Alimentation en tension

Une alimentation intégrée acceptant une large gamme de tensions d'entrée permet de raccorder une tension d'alimentation dans la plage de 24 à 240 V AC/DC.

##### 1.4. Exemple de raccordement (fig. 2)

Veiller lors du branchement d'une charge parallèle sur l'entrée de commande que la charge parallèle minimale soit supérieure à 1 VA.

#### 2. Description du fonctionnement

La sélection de la fonction ne doit s'effectuer que hors tension.

##### 2.1. Clignotant, démarrage à sortie active - Bi (fig. 3)

A la mise sous tension d'alimentation U, les relais de sortie sont excités (LED REL jaune allumée) et le temps réglé t commence à s'écouler (LED verte U/t clignote). Une fois le temps t écoulé, les relais de sortie retombent (LED REL jaune éteinte) et le temps réglé t recommence à s'écouler. Le relais de sortie est commandé dans la proportion 1:1 jusqu'à ce que la tension d'alimentation soit coupée.

##### 2.2. Clignotant, démarrage à sortie repos - Bp (fig. 4)

A la mise sous tension d'alimentation U, le temps réglé t commence à s'écouler (LED verte U/t clignote). Une fois le temps t écoulé, les relais de sortie sont excités (LED REL jaune allumée) et le temps réglé t recommence à s'écouler. Une fois le temps t écoulé, les relais de sortie retombent (LED REL jaune éteinte). Le relais de sortie est commandé dans la proportion 1:1 jusqu'à ce que la tension d'alimentation soit coupée.

##### 2.3. Temporisation à l'enclenchement - E (fig. 5)

A la mise sous tension d'alimentation U, le temps réglé t commence à s'écouler (LED verte U/t clignote). Une fois le temps t écoulé (LED verte U/t allumée), les relais de sortie sont excités (LED REL jaune allumée). Cet état est maintenu jusqu'à ce que la tension d'alimentation U soit coupée. Si la tension d'alimentation U est coupée avant que le temps t soit écoulé, le temps déjà écoulé est effacé et redémarre à la remise sous tension suivante.

##### 2.4. Temporisation à l'enclenchement, commande par contact - Es (fig. 6)

La tension d'alimentation U doit toujours être présente sur l'appareil (LED verte U/t allumée). Quand le contact de commande A1-B1 se ferme, le temps réglé t commence à s'écouler (LED verte U/t clignote). Une fois le temps t écoulé (LED verte U/t allumée), les relais de sortie sont excités (LED REL jaune allumée). Cet état est maintenu jusqu'à ce que le contact de commande s'ouvre. Si le contact de commande s'ouvre avant que le temps t soit écoulé, le temps déjà écoulé est effacé et redémarre au cycle suivant.

##### 2.5. Temporisation de la retombée, commande par contact - R (fig. 7)

La tension d'alimentation U doit toujours être présente sur l'appareil (LED verte U/t allumée). A la fermeture du contact de commande A1-B1, les relais de sortie sont excités (LED REL jaune allumée). Quand le contact de commande A1-B1 s'ouvre, le temps réglé t commence à s'écouler (LED verte U/t clignote). Une fois le temps t écoulé (LED verte U/t allumée), les relais de sortie retombent (LED REL jaune éteinte). Si le contact de commande se referme avant que le temps t soit écoulé, le temps déjà écoulé est effacé et redémarre au cycle suivant.

##### 2.6. Enclenchement à intervalles, commande par tension - Wu (fig. 8)

A la mise sous tension d'alimentation U, les relais de sortie sont excités (LED REL jaune allumée) et le temps réglé t commence à s'écouler (LED verte U/t clignote). Une fois le temps t écoulé (LED verte U/t allumée), les relais de sortie retombent (LED REL jaune éteinte). Cet état est maintenu jusqu'à ce que la tension d'alimentation U soit coupée. Si la tension d'alimentation est coupée avant que le temps t soit écoulé, les relais de sortie retombent. Le temps déjà écoulé est effacé et redémarre à la remise sous tension suivante.

##### 2.7. Enclenchement à intervalles, commande par contact - Ws (fig. 9)

La tension d'alimentation U doit toujours être présente sur l'appareil (LED verte U/t allumée). A la fermeture du contact de commande A1-B1, les relais de sortie sont excités (LED REL jaune allumée) et le temps réglé t commence à s'écouler (LED verte U/t clignote). Une fois le temps t écoulé (LED verte U/t allumée), les relais de sortie retombent (LED REL jaune éteinte). Le contact de commande peut être commuté un nombre quelconque de fois pendant l'écoulement du temps. Un nouveau cycle ne peut démarrer que quand le cycle en cours est terminé.

##### 2.8. Retombée à intervalles, commande par contact - Wa (fig. 10)

La tension d'alimentation U doit toujours être présente sur l'appareil (LED verte U/t allumée). La fermeture du contact de commande A1-B1 n'a aucune influence sur la position du relais de sortie. A l'ouverture du contact de commande A1-B1, les relais de sortie sont excités (LED REL jaune allumée) et le temps réglé t commence à s'écouler (LED verte U/t clignote). Une fois le temps t écoulé (LED verte U/t allumée), les relais de sortie retombent (LED REL jaune éteinte). Le contact de commande peut être commuté un nombre quelconque de fois pendant l'écoulement du temps. Un nouveau cycle ne peut démarrer que quand le cycle en cours est terminé.

## ESPAÑOL

### Relé de temporización multifuncional ETD-SL-1T-DTF

Código: 2866161

#### 1. Observaciones para la conexión

##### 1.1. Conexiones y elementos de operación del aparato (Fig. 1):

- ① LED U/t: Tensión de alimentación y tiempo ajustable TIME
- ② LED: Relé de salida REL
- ③ Potenciómetro TIME: Valor prefijado
- ④ Potenciómetro TIME: Gama final de tiempo
- ⑤ Commutador giratorio "Función"
- ⑥ Pie de encaje

##### 1.2. Instalación (Fig. 2)

**Atención: No trabajar nunca con la tensión conectada!  
¡Peligro de muerte!**

El módulo de control puede encajarse sobre todos los carriles de 35 mm según EN 60715.

##### 1.3. Fuente de alimentación

Una fuente de alimentación de largo alcance integrada facilita una conexión de la tensión de alimentación en el margen de 24...240 V AC/DC.

##### 1.4. Ejemplo de conexión (Fig. 2)

Al conectar la entrada de mando con una carga en paralelo, deberá prestarse atención a que la carga mínima conectada en paralelo sea superior a 1 VA.

#### 2. Descripción funcional

La selección de la función ha de realizarse en estado sin tensión.

##### 2.1. Intermitente, empezando en impulso - Bi (Fig. 3)

Al aplicar la tensión de alimentación U se excitan los relés de salida R (LED amarillo REL se enciende) y el tiempo ajustado t empieza a transcurrir (LED verde U/t parpadea). Una vez transcurrido el tiempo t, los relés de salida se desexcitan (LED amarillo REL está apagado) e empieza a transcurrir de nuevo el tiempo t ajustado. El relé de salida es seleccionado a razón de 1:1 hasta que se interrumpe la tensión de alimentación.

##### 2.2. Intermitente, empezando en pausa - Bp (Fig. 4)

Al aplicar la tensión de alimentación U, comienza a transcurrir el tiempo t ajustado (LED verde U/t parpadea). Una vez transcurrido el tiempo t, los relés de salida se excitan (LED amarillo REL se enciende) e empieza a transcurrir de nuevo el tiempo t ajustado. Una vez transcurrido el tiempo t, los relés de salida se desexcitan (LED amarillo REL se apaga). El relé de salida es seleccionado a razón de 1:1 hasta que se interrumpe la tensión de alimentación.

##### 2.3. Con retardo de conexión - E (Fig. 5)

Al aplicar la tensión de alimentación U, comienza a transcurrir el tiempo t ajustado (LED verde U/t parpadea). Una vez transcurrido el tiempo t (LED verde U/t está encendido), los relés de salida se excitan (LED amarillo REL se enciende). Este estado es conservado hasta que se interrumpe la tensión de alimentación U. Si se interrumpe la tensión de alimentación U antes de haber transcurrido el tiempo t, el tiempo ya transcurrido es borrado e iniciado de nuevo al presentarse la próxima vez la tensión de alimentación U.

##### 2.4. Con retardo de conexión y con contacto de mando - Es (Fig. 6)

La tensión de alimentación U debe estar presente de forma no interrumpida en el aparato (LED verde U/t está encendido). Al cerrarse el contacto de mando A1-B1, comienza a transcurrir el tiempo t ajustado (LED verde U/t parpadea). Una vez transcurrido el tiempo t (LED verde U/t está encendido), los relés de salida se excitan (LED amarillo REL se enciende). Este estado es conservado hasta que se abra el contacto de mando. Si se abre el contacto de mando antes de haber transcurrido el tiempo t, el tiempo ya transcurrido es borrado e iniciado de nuevo con el próximo ciclo.

##### 2.5. Con retardo de apertura y con contacto de mando - R (Fig. 7)

La tensión de alimentación U debe estar presente de forma no interrumpida en el aparato (LED verde U/t está encendido). Al cerrarse el contacto de mando A1-B1, se excitan los relés de salida (LED amarillo REL se enciende). Al abrirse el contacto de mando A1-B1, comienza a transcurrir el tiempo t ajustado (LED verde U/t parpadea). Una vez transcurrido el tiempo t (LED verde U/t está encendido), los relés de salida se desexcitan (LED amarillo REL está apagado). Si se vuelve a cerrar el contacto de mando antes de haber transcurrido el tiempo t, el tiempo ya transcurrido es borrado e iniciado de nuevo con el próximo ciclo.

##### 2.6. Con impulso al conectar mandado por tensión - Wu (Fig. 8)

Al aplicar la tensión de alimentación U se excitan los relés de salida R (LED amarillo REL se enciende) y el tiempo ajustado t empieza a transcurrir (LED verde U/t parpadea). Una vez transcurrido el tiempo t (LED verde U/t está encendido), los relés de salida se desexcitan (LED amarillo REL está apagado). Este estado es conservado hasta que se interrumpe la tensión de alimentación U. Si se interrumpe la tensión de alimentación antes de haber transcurrido el tiempo t, los relés de salida se desexcitan. El tiempo ya transcurrido es borrado e iniciado de nuevo al presentarse la próxima vez la tensión de alimentación.

##### 2.7. Con impulso al conectar y con contacto de mando - Ws (Fig. 9)

La tensión de alimentación U debe estar presente de forma no interrumpida en el aparato (LED verde U/t está encendido). Al cerrarse el contacto de mando A1-B1, se excitan los relés de salida (LED amarillo REL se enciende) e el tiempo ajustado t empieza a transcurrir (LED verde U/t parpadea). Una vez transcurrido el tiempo t (LED verde U/t está encendido), los relés de salida se desexcitan (LED amarillo REL está apagado). El contacto de mando puede ser conmutado libremente durante el transcurso del tiempo. Se podrá iniciar otro ciclo sólo después de haberse concluido el ciclo que está transcurriendo en el momento.

##### 2.8. Con impulso al desconectar y con contacto de mando - Wa (Fig. 10)

La tensión de alimentación U debe estar presente de forma no interrumpida en el aparato (LED verde U/t está encendido). El cierre del contacto de mando A1-B1 no tiene influencia alguna sobre la posición del relé de salida. Al abrirse el contacto de mando A1-B1, se excitan los relés de salida (LED amarillo REL se enciende) e el tiempo ajustado t empieza a transcurrir (LED verde U/t parpadea). Una vez transcurrido el tiempo t (LED verde U/t está encendido), los relés de salida se desexcitan (LED amarillo REL está apagado). El contacto de mando puede ser conmutado libremente durante el transcurso del tiempo. Se podrá iniciar otro ciclo sólo después de haberse concluido el ciclo que está transcurriendo en el momento.